

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים
(תכשירים) התשמ"ו - 1986
התרופה משווקת ללא מרשם רופא

יודיפלור תמיסה

תמיסה

הרכב:

החומרים הפעילים וריכוזם:

פובידון יודין 10% השווה ל- יודין 1%

(Povione Iodine 10% equivalent to iodine 1%)

לרשימת החומרים הבלתי פעילים:

ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה.

אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

עליך להשתמש בתכשיר בצורה נכונה. היוועץ ברוקח אם הנך זקוק למידע נוסף.

1. למה מיועדת התרופה?

לחיטוי בזיהומי העור - לפצעים וכוויות שטחיות.

קבוצה תרפויטית - תכשירים אנטיספטיים.

2. לפני שימוש בתרופה

ⓧ אין להשתמש בתרופה:

- אם אתה גריש (אלרגי) לחומר הפעיל יוד או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה. לרשימת החומרים הבלתי פעילים - ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

ⓧ אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח

ⓧ מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה: החומר פובידון יודין הנמצא בתכשיר עלול להכתיס את הבגדים.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח.

המינון המקובל בדרך כלל הוא:

יש למרוח יודיפלור תמיסה על עור פגוע 4-5 פעמים ביום, עד ריפוי הפצע.

אין לעבור על המנה המומלצת.

אין לבלוע.

התרופה מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא ארזית התרופה איתך.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התוויות והמנה בכל פעם שהנך נוטל תרופה.

הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

4. תופעות לוואי:

כמו בכל תרופה, השימוש ביודיפלור תמיסה עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי.

ייתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

יש להפסיק את השימוש ולפנות לרופא:

- במקרה של גירוי או נפיחות מתמשכים (נדיח

תופעות לוואי נוספות:

פריחה.

אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא הזכרנה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות הטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות "www.health.gov.il" או ע"י כניסה לקישור: <http://www.health.gov.il/https://sideeffects.health.gov.il/>

5. איך לאחסן את התרופה?

• מנע הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.

• אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי האריזה.

• תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

• אחסן במקום קריר, מתחת ל - 25°C.

• סגור היטב.

• אחסן באריזה המקורית.

• ניתן להשתמש במוצר לאחר הפתיחה,

עד שפג תוקפו.

6. מידע נוסף:

נוסף על החומרים הפעילים התרופה מכילה גם:

Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:

תמיסה צלולה בצבע חום כהה

תכולה: 20 מ"ל, 50 מ"ל, 100 מ"ל, 300 מ"ל, 1000 מ"ל.

היצרן ובעל הרישום:

בן-שמעון פלוריש בע"מ, פארק תעשייה משגב, ד.ג. משגב 2017400.

העלון זה נערך ב-08.22 בהתאם להנחיות

משרד הבריאות.

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 614027622

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר, על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

נشرة למستهلك وفق أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

يجري تسويق الدواء دون وصفة طبية

يوديفلور محلول

محلول

التكوين:

المواد الفعالة والتركيز:

بوفيدون يودي 10% يعادل يود 1%

(Povione Iodine 10% equivalent to iodine 1%)

لقائمة المواد غير الفعالة: انظر البند 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية، توجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

عليك استخدام المستحضر بشكل صحيح.

استشر صيدليًا إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية.

١. لماذا مُعدّ الدواء؟

الدواء مُعدّ لتطهير التلوثات الجلدية، الجروح والحروق السطحية.

الفصيلة العلاجية مستحضرات تطهير.

٢. قبل استخدام الدواء

ⓧ يُمنع استخدام الدواء:

- إذا كانت لديك حساسية للمادة الفعالة يود أو لأي من المكونات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء. لقائمة المواد غير الفعالة - انظر البند ٦ "معلومات إضافية".

ⓧ تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء

- يجب الامتناع عن الاستعمال على جلد مُصاب في مناطق واسعة.
- عليك استشارة الطبيب قبل بدء علاج جروح عميقة.
- إذا كانت لديك حساسية لطعام أو دواء أيًا كان، عليك إبلاغ الطبيب قبل تناول الدواء.
- عليك استشارة الطبيب إذا كنت تعاني حاليًا أو عانيت سابقًا من اضطراب في أداء الغدة الدرقية (التايروئيد) قبل بدء العلاج.

ⓧ إذا كنت تتناول، أو تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

ⓧ معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء

قد تترك مادة بوفيدون يودي الموجودة في المستحضر بقعًا على الملابس.

٣. كيف تستعمل الدواء؟

عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يوديفلور محلول على الجلد المُصاب ٤

حتى ٥ مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُمنع الابتلاع. الدواء مُعدّ للاستخدام الخارجي فقط.

إذا أقرطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بالخطأ من هذا الدواء، توجهُ حالًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ التابعة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة! افحص اللاصقة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء. استخدم النظارات إذا كنت تحتاجها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

٤. الأعراض الجانبية:

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يوديفلور محلول أعراضًا جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تفزع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فقد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

- في حالة حدوث تهيج أو انتفاخ متواصلين (نادر)
- أعراض جانبية أخرى: طفح.
- إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جانبي لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

يمكنك إبلاغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية باستخدام النموذج الإلكتروني للإبلاغ عن الأعراض الجانبية الموجودة في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة www.health.gov.il أو عن طريق إدخال الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il/>

٥. كيف تخزن الدواء؟

• امنع التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وأيّ دواء آخر في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال و/أو

الرضع، وذلك لتفادي التسمم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

• يُمنع استخدام الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على ظهر العبوة.

• تاريخ انتهاء الصلاحية هو اليوم الأخير من الشهر المُشار إليه.

• احفظه في مكان بارد ، في درجة حرارة تقل عن ٢٥ درجة مئوية.

• أغلقه بأحكام.

• احفظه في العبوة الأصلية.

• يمكن استخدام المنتج بعد فتحه، حتى تاريخ انتهاء الصلاحية.

٦. معلومات إضافية

فضلا عن المواد الفعالة، يحتوي الدواء أيضًا على Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

كيف يبدو الدواء، وماذا تحوي العبوة

محلول صاف ذو لون بني غامق

المحتوى: ٢٠ مليلتر، ٥٠ مليلتر، ١٠٠ مليلتر، ٣٠٠ مليلتر، ١٠٠٠ مليلتر.

المنتج وصاحب التسجيل:

بن שמعون فلوريش م.ض., المنطقة الصناعية مسغاف، بريد متجول مسغاف ٢٠١٧٤٠٠.

تم إعداد هذه النشرة بتاريخ ٠٨.٢٠٢٢ وفقًا لتعليمات وزارة الصحة

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: ٦١٤٠٢٧٦٢٢٢

من أجل التبسيط وتسهيل القراءة، نثت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلا الجنسين.



Patient package insert in accordance
with the Pharmacists' Regulations
(Preparations) - 1986

Non-prescription medicine

Iodiflor Solution Solution

Composition:

Active substances and their concentration:
Povione Iodine 10% equivalent to
iodine 1%.

For the list of the inactive substances:
See Section 6 "Additional information".
Read the insert carefully to the end
before using the medication.

This insert contains abridged information
on the medicine.

If you have further questions, consult
your doctor or pharmacist.

Use the preparation correctly.
Consult your pharmacist if you require
additional information.

1. What the medicine is used for ?

Disinfection of skin infections -
superficial wounds and burns.

Therapeutic Group - Antiseptic
preparations

2. Before using the medicine

☒ Do not use the medicine:

- ☐ If you are sensitive (allergic) to the
active substance Iodine or to any of
the additional ingredients contained
in the medicine. For the list of the
inactive substances - see Section 6
"Additional information".

☐ Special warnings concerning use of the medicine:

- Do not use this medicine on large areas
of wounded skin.
- Consult your physician before treating
deep wounds.
- If you are sensitive to any food or
medicine, inform your physician before
using this medicine.
- Consult your physician before starting
the treatment if are suffering or have
suffered in the past from thyroid
dysfunction.

☐ If you are taking, or recently took,
other medicines, including over the
counter medicines and dietary
supplements, inform your doctor or
pharmacist.

☐ Important information about some
of the ingredients of the medicine:
The Povidone Iodine substance in the
preparation might stain clothing.

3. How to use the medicine?

Ask your doctor or pharmacist if you are
not sure.

**The generally recommended dosage
is:** Apply Iodiflor Solution to the affected
skin 4-5 times a day until the wound has
healed.

**Do not exceed the recommended dosage.
Do not swallow.** For external use only.

If you have taken an overdose or if a child
has accidentally swallowed the medicine,
go immediately to a doctor or a hospital
emergency room and bring the medicine
package with you.

Do not take medicines in the dark!
Check the label and the dose each time
you take your medicine.

Wear glasses if you need them.
If you have further questions concerning
use of the medicine refer to your doctor or
pharmacist.

4. Side Effects:

As for any medicine, the use of Iodiflor
Solution may cause side effects in some
users.

Do not be alarmed by the list of side
effects. You will probably not suffer from
any of them.

Stop treatment and refer to your doctor:
• In case of prolonged irritation or swelling
(rare).

Other Side Effects: Rash.

If one of the side effects becomes more
serious, or you suffer from a side effect
not mentioned in the insert, consult your
doctor. Reporting Side Effects. You can
report side effects to the Ministry of Health
through the online form for reporting side
effects that you will find at the following
address <https://sideeffects.health.gov.il>

5. How to store the medicine?

• Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicine,
must be stored in a safe place out of the
reach of children and/or infants, in order
to avoid poisoning.

Do not induce vomiting unless explicitly
instructed to do so by the doctor.

• Do not use the medicine after the expiry
date appearing on the package.
The expiry date refers to the last day of
that month.

• Store in a cool place, below 25°C.

• Close tightly.

• Store in the original package.

• You can use the product after opening
until expiry of its validity.

6. Additional information

**In addition to the active substances
the medicine also contains:**

Disodium Hydrogen Phosphate,
Citric Acid, Water.

**Appearance of the medicine and
contents of the package:**

Dark brown clear solution.

Contents: 20 ml, 50 ml, 100 ml,
300 ml, 1000 ml.

Manufacturer and Reg. Owner:

Ben-Shimon Floris Ltd., Misgav Industrial
Park, D.N. Misgav 2017400.

This leaflet was revised in 08.2022
according to the Ministry of Health
guidelines.

Registration No. of the medicine in the
National Drug Register of the Ministry of
Health: 614027622

**Инструкция по применению в
соответствии с Положением
о фармацевтах (препараты) 1986 г.**

Препарат распространяется без
рецепта врача

Раствор Йодифлора

Раствор

Состав:

Активные ингредиенты и их концентрация:
Повидон-йодин 10%, эквивалент
йода 1% (Povidone Iodine 10%
equivalent to iodine 1%).

**См. список неактивных ингредиентов
в п. 6: "Дополнительная информация"
Перед использованием
препарата внимательно прочтите
инструкцию до конца.**

Данный вкладыш содержит краткую
информацию о препарате.
Если у вас имеются дополнительные
вопросы, обращайтесь к врачу или к
фармацевту. Вы должны использовать
данный препарат правильным
образом. Если вам необходима
дополнительная информация,
проконсультируйтесь с фармацевтом.

1. Для чего предназначен данный препарат?

Для дезинфекции кожных инфекций -
ран и поверхностных ожогов.

Терапевтическая группа

Антисептические препараты.

2. Перед использованием препарата

☒ Не используйте препарат:

- если у вас имеется чувствительность
(аллергия) к активному ингредиенту
йоду или к любому из дополнительных
ингредиентов, содержащихся в
препарате. Для информации о
неактивных ингредиентах
см. пункт 6:
"Дополнительная информация".

☐ Особые предостережения относительно применения данного препарата

- Избегайте применять на обширных
участках поврежденной кожи.
- Перед обработкой глубоких ран
необходимо проконсультироваться с
врачом.
- Если у вас имеется чувствительность
к какому-либо пищевому продукту или
лекарству, сообщите об этом врачу
перед приемом препарата.

Проконсультируйтесь с врачом перед
началом лечения, если вы страдаете
или страдали в прошлом от:
• нарушения функции щитовидной
железы

☐ Если вы принимаете или недавно
принимали другие препараты,
включая безрецептурные препараты
и пищевые добавки, сообщите об
этом врачу или фармацевту.

☐ Важная информация о некоторых ингредиентах лекарства

Повидон-йодин, который содержится
в препарате, может оставлять пятна
на одежде.

3. Использование лекарственного препарата

Если вы не уверены в том, как надо
использовать препарат, обращайтесь
к врачу или фармацевту.

Стандартная дозировка:
Нанесите "Йодифлор" на поврежденный
участок кожи 4-5 раз в день до
заживления раны.

Не превышайте рекомендуемую дозу.
Не глотать. Препарат предназначен
только для наружного применения.
В случае передозировки или если
препарат случайно проглотил ребенок,
немедленно обратитесь к врачу или
в приемный покой больницы и
принесите с собой упаковку препарата.
Не принимайте лекарства в темноте!
Проверяйте этикетку и дозу при каждом
приеме препарата. Наденьте очки,
если вы в них нуждаетесь.
Если у вас имеются дополнительные
вопросы в отношении использования
препарата, обращайтесь к врачу или
к фармацевту.

4. Побочные явления:

Как и любое другое лекарство,
раствор "Йодифлор" может вызвать
у некоторых людей побочные явления.
Не пугайтесь, читая список побочных
явлений. Возможно, ни одно из них у
вас не проявится.

**Прекратите использование препарата
и обратитесь к врачу:**

- в случае длительного раздражения
или припухлости (редко).

Дополнительные побочные явления:

- Сыпь.

Если одно из побочных явлений
усиливается или если вы страдаете от
побочных явлений, не упомянутых в
инструкции, просьба
проконсультироваться с врачом.

О побочных явлениях можно сообщить
посредством специализированной он-лайн
формы, которая находится на домашней
странице сайта Министерства
здравоохранения www.health.gov.il
или перейти по ссылке:
<https://sideeffects.health.gov.il/>

5. Как хранить препарат?

- Избегайте отравления!

Данный препарат и любые другие
лекарства необходимо хранить в
закрытом и недоступном для детей
и/или младенцев месте во избежание
отравления. Не вызывайте рвоту без
четкого указания врача.

- Не используйте лекарство после
истечения срока годности (exp. date),
указанного на упаковке.
Срок годности относится к последнему
дню указанного месяца.

- Храните препарат в прохладном

- месте при температуре не выше 25°C.

- Плотно закрывайте.

- Хранить в оригинальной упаковке.

- После вскрытия упаковки можно
использовать препарат до истечения
срока годности.

6. Дополнительная информация

**Помимо активных веществ, препарат
содержит также:** Гидрофосфат натрия,
лимонная кислота, вода.

Внешний вид раствора и содержание упаковки
Прозрачный раствор темно-коричневого
цвета Упаковка по 20 мл, 50 мл, 100 мл,
300 мл, 1000 мл

Производитель и владелец лицензии:

"Бен - Шимон Флориш" Лтд.,
промышленный парк Мисгав,
ПОС: Мисгав 2017400.

Данная инструкция отредактирована
министерством здравоохранения в
соответствии с указаниями: 08.2022

Номер регистрации фармацевтического
препарата в государственном
реестре лекарственных препаратов
Министерства здравоохранения
Израиля: 614027622

